

dire

création



Photo Jean-Pierre Leloir



Photo Guy Vivien



Le pianiste Georges Pludermacher, le Groupe Vocal de France et Gérard Wilgowicz.

C'est là qu'il a taillé dans le bois d'orme plusieurs de ses chefs-d'œuvre de fort jaillissement. Et c'est aux Arques que depuis l'an dernier défilent les pèlerins de la beauté sans frontière, dans l'atelier-musée ouvert en hommage au génial créateur.

Depuis, le village bouge : dans l'idée que la création ne peut pas exister si elle n'est pas encouragée, l'association les « Ateliers des Arques » accueillait l'été dernier de jeunes plasticiens qui ont pu s'exprimer dans ce voisinage

# LES ARQUES A LA RECHERCHE DES ARTS

L'orchestre philharmonique de Varsovie dirigé par des stagiaires, puis par Gérard Wilgowicz ; le Groupe Vocal de France ; des ateliers de recherche plastique : ce sera cet été aux Arques, un village qui joue son avenir sur la carte artistique.

Quercy attire depuis longtemps ceux qui veulent tremper leur art dans la lumière intacte de ses paysages. Faut-il citer André Breton, Jean Lurçat, Roger Bissière, Ossip Zadkine, et plus près de nous Louis Malle ? Pour le sculpteur russe Ossip Zadkine, c'est au village des Arques qu'il a planté en 1934 son inspiration : « Nous trouvâmes une grande maison, grandement délabrée aussi, avec une énorme grange devant la maison : le rêve d'un sculpteur !... C'était magnifique !... Plus loin, dans un enclos de pierre, un grand cyprès chuchotait par ses milliards de minuscules feuilles dentelées pour se dire des choses en apercevant quelqu'un à une fenêtre de la maison. Encore plus loin, dans le paysage, des forêts épaisses gravissaient des monts sur lesquels des maisons, des fermes, semblaient de grosses pierres brillantes. Toujours plus loin, des forêts de pins et de châtaigniers se prélassaient sous un énorme ciel d'un bleu lointain et indéfinissable... »

magistral. L'expérience est reconduite cette année : cinq nouveaux sculpteurs boursiers vont travailler avec des artistes de renom : Erik Dietman, Marinus Boezem, Michelangelo Pistoletto. Il s'agit d'un atelier de recherche. Mais celle-ci ne se limitera pas aux arts plastiques : la musique et la littérature doivent aussi s'intégrer dans cette nouvelle chapelle du progrès ouverte à plusieurs sensibilités. De son côté la municipalité, qui fonce elle aussi dans la métamorphose du village, développe une politique de rachat des vieux immeubles qui pourront un jour servir d'espaces artistiques.

Les stages d'écriture, ce sera peut-être en 1990, mais le perfectionnement musical a déjà démarré ces jours-ci. Jusqu'au cinq août, un groupe de jeunes chefs d'orchestre, recrutés au niveau européen, vont affiner leur baguette sous la direction de Gérard Wilgowicz, chef permanent de l'orchestre de chambre de Jérusalem. Ce dernier, qui est né à Limoges, a lui aussi une maison aux Arques, dans la grande ombre de Zadkine... Pour les trois lauréats de cette session exceptionnelle (il n'y en a que deux en France cette année), la récompense sera de pouvoir diriger un orchestre professionnel, la Philharmonie Nationale de Varsovie en formation de chambre (40 musiciens). Ce sera le 5 août, au château de Cazals prêté par l'un des principaux mécènes de ces différentes actions :

1989

5 AOÛT  
Cet été,  
Les Arques  
des notes...

DE PALESTRINA  
DE LASSI  
MESSIAEN  
OHANA  
STRAVINSKY  
HINDEMITH  
SCHÖNBERG  
RAVEL  
PROKOFIEV  
BARTOK

11 h 30 - 15 h - Les Arques - Le **Groupe Vocal de**

**France** - Direction - **Guy Reibel**. 18 h 30 - Château

de Cazals - L'**Orchestre de la Philharmonie de**

**Varsovie** en Formation de Chambre - 21 h 30 - Les

Arques - la **Philharmonie de Varsovie** - Direction -

**Gérard Wilgowicz**, Soliste - **Georges Pludermacher**

RÉSERVATIONS :

E.T.I SA, pour vos réservations  
demi-journée/journée complète  
avec transport au départ  
de votre ville. LIC 146-037  
Tél. 65 22 22 32

RENSEIGNEMENTS :

65 22 81 70



Pierre Frantz Chapou. On retrouve le lien avec Zadkine dans le choix des œuvres : Stravinski, Roussel et Bartok, des contemporains du sculpteur.

Cette journée musicale sera un événement pour le Lot : en conclusion, Gérard Wilgowitz dirigera la Philharmonie de Varsovie en plein air, sur la place des Arques. Un chef célèbre pour une des meilleures formations européennes, avec au piano Georges Pludermacher : grâce aux organisateurs de « Musique aux Arques », les mélomanes vont être gâtés. Là encore, il y a cohérence de lieu, de temps et de création, puisque seront interprétés des compositeurs qui étaient en recherche en même temps que Zadkine élaborait ses élans : Schönberg, Ravel, Hindemith et Prokofiev. Avec le souci de rester accessible dans cette ouverture à la grande musique contemporaine.

Dans la merveilleuse église des Arques, c'est la musique médiévale qui s'imposait : pour lui rendre sa dimension polyphonique, le Groupe Vocal de France fera résonner les voûtes aux notes de Schüts, de Lassus et de Palestrina.



Photo A. Auzanneau

Un village qui se réveille en musique dans la grande ombre de Zadkine.

Les mêmes chanteurs, dirigés par Guy Reibel, feront un retour au moderne avec Scelsi, Ohana et Messiaen.

Que dire de plus ? Un village, un jour seront le cadre d'une manifestation rare. Les Lotois sauront-ils apprécier ce privilège ? Et puisque ce nouveau lieu de recherche doit revenir à ses sources premières, le film « Loin de Paris, avec Zadkine », tourné sur place par Jean-Marie Drot, sera projeté tout l'été au musée des Arques. En parallèle, une librairie d'initiation à l'art contemporain complètera cette découverte de la création dans l'un des plus jolis cadres champêtres du département.

Étonnant réveil d'un village dans son ensemble, qui veut arriver à terme à un développement global, et pourquoi pas vivre toute l'année dans l'harmonie.

*Au cœur de l'histoire  
et de la vie*

**“Les Arques”**

**La Récréation**

Restaurant - Grillades - Salon de thé  
Cuisine régionale

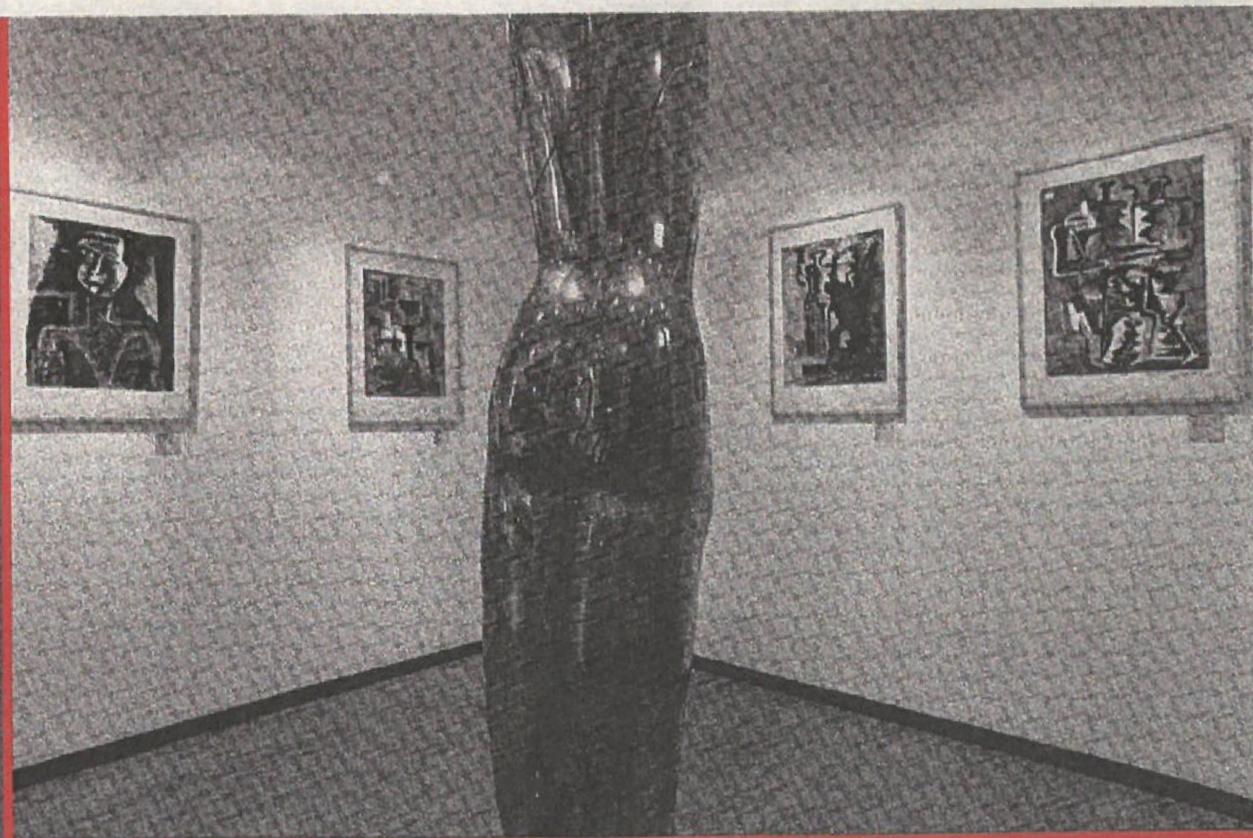
Animations chaque vendredi soir

Réservations : 65 22 88 08

**Votre étape Détente et Culturelle**

**Musée Zadkine**  
LES ARQUES

ouvert du 15 juin au 30 septembre  
de 10 h à 19 h (sans interruption)  
Tél. 65 22 83 37



Tous les jours à 11 h et 17 h projection du film « Loin de Paris avec Zadkine » de Jean-Marie Drot.

# Une corde de plus à leurs Arques !

Les « Ateliers des Arques » marieront, cet été, sculpture et musique en hommage à Zadkine. Sculpture avec l'accueil, comme l'an passé, de cinq jeunes artistes boursiers et musique avec l'organisation, notamment, d'un stage de direction d'orchestre

**L**e pari est audacieux mais dans le droit fil de l'ambition affichée par les Ateliers des Arques. Le petit village lotois, cet été, en plus des cinq jeunes sculpteurs boursiers, accueillera un stage de direction d'orchestre. Un mariage artistique qui, dans la pratique et dans l'esprit, préfigure déjà de ce que deviendront à terme ces ateliers. Une structure de recherche et de création ouverte à toutes les disciplines.

Voilà au moins en même temps qu'un bel exemple de courage, une superbe démonstration de cohérence politique (au sens large du terme) mise au service du développement artistique, humain et économique.

Cette année, le choix des artistes boursiers (qui seront accueillis à tour de rôle aux Arques du 21 juillet au 23 août) a été confié à Paul-Hervé Parsy, conservateur, chargé de l'art contemporain au musée national d'Art moderne du centre Georges-Pompidou. Il s'agit de Jean-Sylvain Bieth (Roculx), Jacques Farine (Grenoble), Saverio Lucariello (Naples), Thierry Mouille (Bordeaux) et Damien Roland (Paris). Au cours de leur séjour, ils rencontreront Erik Dietman, Marinus Boezm et Michelangelo Pistoletto, artistes reconnus, invités chacun pour une période de dix jours. Voilà pour la sculpture.

Mais la nouveauté, nous l'avons dit pour cette seconde année de fonctionnement des Ateliers des Arques, sera l'ouverture en direction de la musique avec, du 5 juillet au 5 août, un stage de direction d'orchestre animé par Gérard Wilgowicz, chef permanent de l'orchestre de chambre de Jérusalem. De tels stages au niveau hexagonal se comptent sur les doigts d'une seule main... C'est dire la performance réalisée par la petite équipe

de M. Laval. Dix à quinze stagiaires en devenir sont attendus cet été dans le Lot. Mais là n'est pas la seule nouveauté !

A l'issue de cette période de formation, trois jeunes chefs sélectionnés dirigeront au cours de deux concerts publics « La Philharmonie de Varsovie », en formation de chambre (40 musiciens) dans un programme de musique du XX<sup>e</sup> siècle. L'on en arrive à l'aspect concert de cet été aux Arques avec un jour phare, à savoir le 5 août. Une journée particulièrement dense et riche en événements musicaux, toute entière dédiée à Zadkine. Jugez plutôt : à 11 h 30, le groupe vocal de France (12 chanteurs) se produira à l'église Saint-Laurent des Arques; à 12 h 30, apéritif musical avec la Philharmonie de Varsovie (musique populaire polonaise); à 15 heures, de nouveau le groupe vocal de France; à 17 heures, visites commentées du musée Zadkine et d'une exposition d'un artiste boursier; à 18 h 30, la Philharmonie de Varsovie, dirigée par les trois jeunes chefs d'orchestre sélectionnés dans le parc du château de Cazals; à 21 h 30, sur la place du village des Arques, la Philharmonie de Varsovie dirigée cette fois par Gérard Wilgowicz avec, comme soliste, Georges Pludermacher. Une journée exceptionnelle qui participe à sa mesure à l'acte de création contemporaine.

« Avec les Ateliers des Arques, dont la vocation est d'accueillir les jeunes artistes et de favoriser les rencontres culturelles pluridisciplinaires, avec l'Association de musique aux Arques et ses concerts, le village des Arques fait la preuve que la recherche et la création de haut niveau peuvent s'épanouir dans un cadre rural ». Peut-on, en effet, se réjouir à la suite de M. Laval !



L'école des Arques connaît, depuis juin, une reconversion inattendue. Elle abrite, en effet, « La Récréation » (c'était indiqué), un restaurant qui fonctionnera jusqu'en septembre sous la houlette du jeune chef de « La Grignotière ». Le premier repas a été servi à M<sup>me</sup> Martine COUSIN et Marie-Angèle, attachées de presse des ateliers; MM. Laval et Raymond LAVAL, responsables de l'association et maire des Arques, et Gérard WILGOWICZ, chef permanent de l'orchestre de chambre de Jérusalem (et bien d'autres amis) que l'on voit ici sous les ombrages de la terrasse du restaurant.

## A quelques kilomètres du Périgord noir, près de Cazals, le petit village des Arques, autour de son église et d'un atelier-musée, honore Ossip Zadkine, son ancien hôte, tout en attirant la jeune création. Depuis le 15 juin, la deuxième saison a commencé

**M**onsieur Zadkine, si je l'ai connu ? Pensez donc, mon père l'amenait avec Valentine Prax faire ses courses à Cazals. Il était toujours drôlement habillé. Pour remercier, il offrait des verres de cahors. Avec nous, les jeunes, il aimait blaguer. Et il m'a offert des lithos ! ». Aux Arques, Nicole Suadeau, Parisienne en vacances au pays, se fait un plaisir de vous conduire sur la place de l'église. Là, c'est le choc : trois bronzes sculptées entre 1956 et 1962, « les Lotophages », « Arlequin hurlant » et « l'Arbre des grâces » jettent leurs ombres tourmentées sur les paisibles sarcophages environnants.

Une fois franchi le porche, voilà dans sa douleur sidérale le Christ en bois de 5,25 mètres précédemment à Calais et mis en dépôt ici par le Musée d'art moderne de la ville de Paris. Pendu au ciel par ses mains torturées, à peine moins troublant que celui de Caylus (1), il fixe dans la crypte une Piéta polychrome pathétique dans ses folles ruptures de formes. Elle fut taillée dans le plus vieil orme du causse...

### HOLLANDAIS ET DANOIS

La visite de l'atelier-musée voisin livre des trésors de sculpture, gravure et tapisserie sur les thèmes notamment musicaux et mythologiques (ah ! Orphée...) chers à Zadkine. Puis c'est la montée vers sa maison gentilhomme. Une bâtisse de pierre et de lauze qu'en 1934 il acquit sur un coup de cœur, suite à une... petite annonce dans « l'Intransigeant ». Il revint aux Arques jusqu'en 1966, un an avant de disparaître. Et M<sup>me</sup> Delfort, au village, se rappelle, comme si c'était hier, son dernier repas lotois.

En fait, le génial Russe de Smolensk ami de Modigliani, Brancusi, Picasso et Léger, afficha pendant trente ans une fidélité

lové au creux des collines à châtaigniers. Exilé aux Etats-Unis pendant la guerre (2), il écrivait : « Déambulant parmi les rochers et les espaces grillés des environs de Tucson ou de Casa Grande, je revenais souvent en pensée au pays de Quercy, vers ses forêts étagées sur des petits monts, vers ce village des Arques si souvent doré... ».

C'est cet attachement inspirateur que le Conseil général du Lot a voulu honorer en aménageant l'atelier-musée qui, depuis son ouverture l'été dernier, a déjà reçu des milliers de visiteurs. Au premier rang des étrangers : les Néerlandais. Zadkine avait en effet, en 1953, réalisé pour Rotterdam, cité-martyr, l'un de ses plus saisissants monuments, « la Ville détruite ».

Les Danois sont également légion : le domaine quercynois de leur reine est à un jet d'arbalète ! Rien d'étonnant à ce que, dès l'ouverture, le prince Henrik de Danemark ait effectué une visite de bon voisinage néanmoins officielle.

De leur côté, les Japonais préparent une rétrospective Zadkine de première importance à Osaka et Tokyo, et des contacts existent pour des visites nippones aux Arques.

### JEUNES ARTISTES

Prochainement, une émission d'« Océaniques » doit s'articuler autour d'un film de quarante minutes réalisé en 1961 aux Arques par Jean-Marie Drot sous le titre « Loin de Paris avec Zadkine ».

(1) En Tarn-et-Garonne, où Zadkine acheta une maison fin des années 20. Il s'était marié tout près, à Bruniquel, avec pour témoin Foujita. A Caylus, le Christ de Zadkine s'admire à Liège.

(2) En 14-18, engagé volontaire comme brancardier-infirmier, il avait été gazé en Champagne.

(3) Comme à Hecho, dans le Haut-Aragon, siège d'un étonnant Musée imaginaire

Mais, comme l'explique Gérard Laval, le fils du maire, l'essentiel est peut-être encore ailleurs : la création permanente avec de jeunes artistes invités au village et susceptibles d'y laisser, à terme, une partie de leurs œuvres (3).

En 1988, ils ont été cinq à essayer les plâtres : trois artistes de Midi-Pyrénées, Daniel Coulet, Daniel Bonnal et Rolino Gaspari, un Espagnol envoyé par le musée Gargallo de Saragosse, Ricardo Calero, et Jean-Pierre Ulhen, partagé entre Limoges et Cologne. Cette année, cinq nouveaux sculpteurs boursiers de toute la France viendront travailler aux ateliers des Arques avec Erik Dietman, Marinus Boezem et Michelangelo Pistoletto, artistes confirmés invités.

Parmi les amis de Gérard Laval : Gérard Wilgowics. Né à Limoges, amoureux du Quercy, il est le chef permanent de l'Orchestre de chambre de Jérusalem et a sa résidence secondaire ici. Cet été, du 5 juillet au 5 août, il animera aux Arques un stage de direction d'orchestre que couronnera le dernier jour un concert de la Philharmonie nationale de Varsovie que l'on retrouvera le 7 août au Bugue.

Une seule ombre au tableau : si les Arques ont bénéficié de la bienveillante complicité du musée Zadkine de la rue d'Assas, à Paris, avec son conservateur M. Lecombre, en revanche, la maison de

### Pour visiter

■ L'atelier-musée des Arques est ouvert jusqu'au 30 septembre, de 10 h 30 à 19 heures. Pour tous renseignements, appeler au 65.22.84.81.

l'artiste est aliénée. Valentine Prax ayant en effet tout légué à la ville de Paris, la gentilhommière, objet d'une vente aux enchères, est revenue à un pharmacie d'An-

dorre. Mais des négociations sont engagées avec d'autres voisins pour doubler la surface du musée...

ALAIN BERNARD



Zadkine, d'abord influencé par le cubisme, s'orienta ensuite vers un lyrisme expressionniste et humaniste (ici en train de sculpter « Orphée », exposé au musée de Cazals) (Repro S-O)

**ÉQUIPEMENT**

# Deux « apprentis » au pupitre !

Les deux stagiaires ont dirigé la Philharmonie de Varsovie. Un privilège qu'ils doivent aux « Ateliers des Arques » à l'origine d'un stage de direction d'orchestre tout à fait inédit sur la région

Il y a fort à parier que Gaël Nevoux et Helmut de Backer n'oublieront pas de si tôt ce 5 août 1989 ! Alors que la veille, partout en France l'on célébrait le 200<sup>e</sup> anniversaire de l'abolition des privilèges, eux se sont vus offrir le lendemain un énorme privilège : celui de conduire au pupitre la Philharmonie de Varsovie et qui plus est par un étrange paradoxe historique, dans la cour d'un château, celui de Cazals ! Un véritable privilège, en effet, pour ces deux jeunes gens (le premier français, le second belge), d'une vingtaine d'années qui, la veille encore, participaient à un stage de direction d'orchestre placé sous la responsabilité de Gérard Wilgowitz ! Une « consécration » précoce qu'ils n'avaient sans doute pas espérée. Peut-être Cazals constituera-t-il pour l'un ou l'autre, pour les deux, les véritables débuts d'une carrière prometteuse. Si tel était le cas, tout le mérite en reviendrait à l'association des Ateliers des Arques, à l'origine de ce stage de direction d'orchestre qui, du 5 juillet au 5 août, a accueilli six jeunes stagiaires et trois auditeurs. Une première initiative musicale pour ces ateliers dans le droit fil de l'action

déjà engagée en direction des arts plastiques. Une action dont on ne peut que saluer l'originalité en même temps que l'ambition en matière de recherche artistique.

De fait, cette journée du 5 août venait pour les deux stagiaires retenus ponctuer un long mois de travail avec Gérard Wilgowitz. Une démarche originale. Mais au-delà, cette journée entendait également rendre hommage à Zadkine en conviant chacun à un programme musical digne des plus hauts lieux. Ainsi, Les Arques virent s'installer le Groupe vocal de France et la Philharmonie de Varsovie pour plusieurs interventions durant cette journée, le point d'orgue étant constitué par un concert, en soirée, sur la place du village de la Philharmonie de Varsovie, dirigé par Gérard Wilgowitz avec, pour soliste, Georges Pludermacher. Des rendez-vous très suivis par le public.

Le pari des Ateliers des Arques et de l'association Musique aux Arques, à l'origine de cette journée, était on peut bien l'avouer aujourd'hui audacieux ! Audacieux mais pas impossible. La preuve !



Gaël NEVOUX au pupitre pour l'interprétation de « Puchinella » de Stravinsky. Helmut DE BACKER avait dirigé lui « Petite Suite » de Roussel, Georges PLUDERMACHER offrant dans l'intervalle 20 minutes de rêve au piano.

(Photo M. G.)

Ateliers des Arques

## « La Pièce montée » en dessert

Le phénomène Zadkine a fait son chemin et, depuis, la toute petite commune des Arques a monté de toutes pièces les Ateliers des Arques. Pendant plus d'un mois, cinq jeunes sculpteurs bénéficiant d'une bourse vont être présents en ces ateliers. C'est donc Saverio Lucariello qui expose et présente ses travaux, jusqu'au 30 juillet; ensuite, se succéderont Damien Roland, Jacques Farine, Jean-Sylvain Bieth et Thierry Mouille. Vendredi, en soirée, au restaurant « La Récréation », la troupe toulousaine des Cyranoïaques, donnait son premier spectacle : « La Pièce montée ». Le public s'intègra parfaitement à cette comédie gastro-réaliste et joua le jeu, avec les sept comédiens, entre le fromage et le dessert. Mais, avant d'apprécier ce dernier, les comédiens firent appel à leurs souvenirs d'enfance, Jean Charles parvient à faire patienter public et partenaires. Une excellente soirée où le public joua le jeu et ne fut pas le dernier à savourer le dessert.



Comédiens et public participent au dessert.

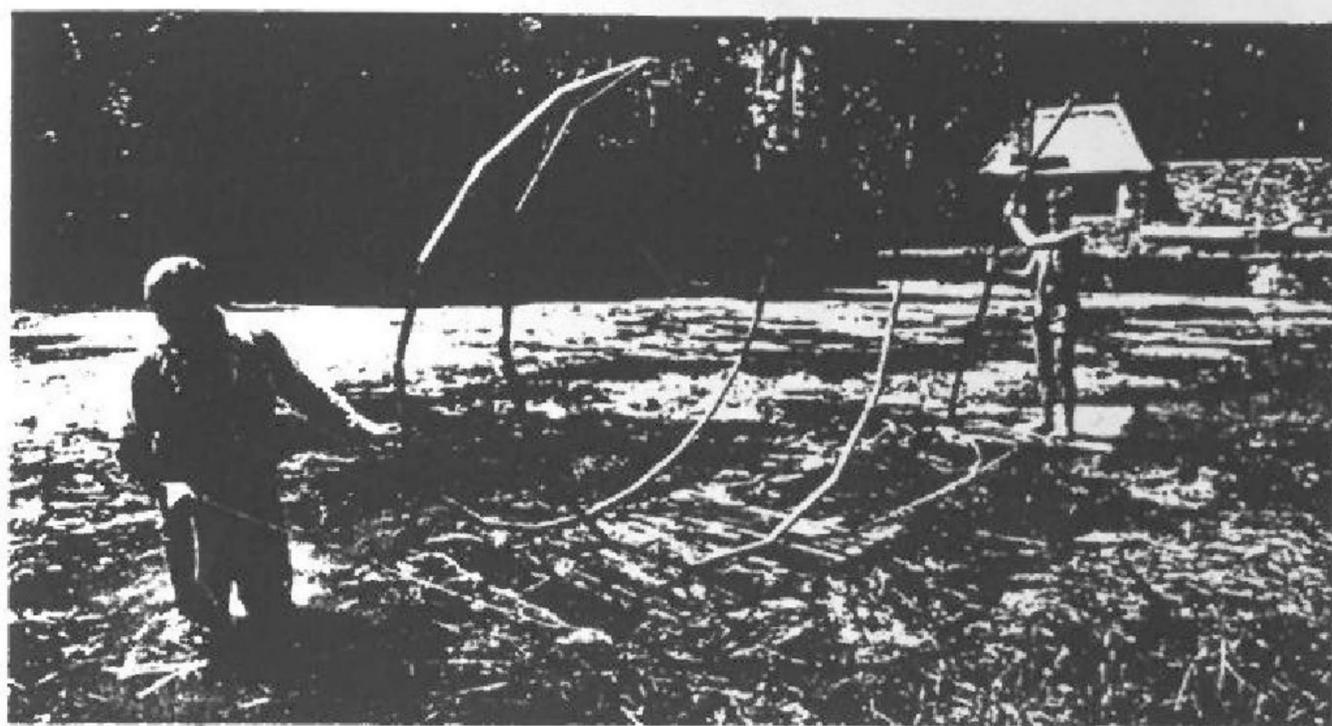
(Photo « La Dépêche », op. A. F.)

## REGIONS

### MIDI-PYRENEES

l'initiative des habitants, du maire et notamment de Gérard Laval, fondateur de l'association.

Cet été, durant un mois et demi, cinq jeunes sculpteurs, Jean-Sylvain Bieth, Jacques Farine, Saverio Lucariello, Thierry Mouillé et Damien Roland ont été choisis par Paul-Hervé Parsy pour réaliser des projets spécifiques ou bien poursuivre leur travail, alors que Boezem, Dietman et Pistoletto étaient invités à les rencontrer. "Nous ne demandons pas aux artistes -dit Gérard Laval- de préparer une exposition ou une réalisation pour les Arques, nous leur donnons seulement les moyens de travailler. Chaque semaine nous leur proposons de présenter, à tour de rôle, un état de leurs recherches". Célébration ironique de l'image du héros



Damien Roland. Photo : Alain Auzanneau.

#### LES ARQUES

## LES ATELIERS

### Etats de recherches

Les Arques est devenu depuis l'été 1988 un lieu de travail et de rencontre. Zadkine y séjourna de 1938 jusqu'à sa mort en 1967. Mais sa maison et son atelier qui ont été vendus à un particulier, n'accueillent malheureusement pas l'actuel musée de l'artiste. C'est dans une maison particulière aménagée pour la circonstance que des œuvres ont été déposées par le Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris. Un ensemble de gravures, de lithographies, d'impressionnantes sculptures en bois, un très beau Christ placé dans l'église constituent l'actuel patrimoine. Celui-ci a permis le développement d'ateliers de sculpture, créés depuis 1988 à

chez J. Farine, la question des valeurs idéologiques qu'il soulève à plusieurs reprises. "Pourquoi se bat-on aujourd'hui?". Interrogation de Thierry Mouillé sur les effets de la représentation, sur la nature changeante des images qui se reflètent et puis s'absentent... Transformée en restaurant, l'ancienne école fut un point de rencontre stratégique pour apprécier autant l'art que le vin. A l'encontre de la politique actuelle des institutions qui, à l'égard des jeunes artistes, jouent en majorité la carte de la promotion, cette confrontation entre deux générations doit être reconduite et préservée.

*Sylvie Couderc*

**Association les Ateliers des Arques**